

Publ. datum : 20010922

### **Slarvigt om Käringmossen**

Esbo. Miljönämnden i Esbo anser att ansökan om miljötillstånd för utvidgningen av soptippsområdet i Käringmossen är så bristfälligt gjord att det är ifrågasatt om Nylands miljöcentral kan godkänna den. Den är slarvigt och hafsigt gjord. I ansökan anhålles om tillstånd för sex olika verksamheter och alla sex hade krävt enskild ansökan, anser nämnden. I ansökan saknas helt planerna för utvidgningen av behandling av bioavfall som sammanlagt handlar om en avfallsmängd på 230 000 ton. Nylands miljöcentral måste överväga om ansökan måste göras på nytt på grund av att det saknas en mängd väsentliga uppgifter, säger miljönämnden i sitt utlåtande till Miljöcentralen.

**Hbl**, copyright

Publ. datum : 20010915

### **Vad menar SAD?**

Helsingfors Vatten bör sköta slammet. Styrelsen för Huvudstadsregionens samarbetsdelegation SAD fattade i går ett beslut som enligt avfallshanteringsdirektör Juha Kaila innebär att reningsverksslam inte längre skall behandlas på Käringmossen efter år 2002. I stället skall det tas om hand av Helsingfors Vatten.

**sonja hellman** copyright

Esbo. Förvåningen är stor vid både Helsingfors Vatten och vid Esbo Vatten. - Den här saken har inte diskuterats med oss, säger direktören för Esbo Vatten, Pentti Sipi och driftschef Seppo Kiiskinen vid Helsingfors Vatten. Ärendet som SAD:s styrelse tog ställning till är riktad som ett förslag till Esbo stad om arrangemang kring behandlingen av reningsverksslam vid Finno reningsverk. Styrelsen beslöt att behandlingen av slam från Finno reningsverk inte efter år 2002 kan fortgå på samma sätt som nu. Förhandlingar med staden skall inledas om hur slammets kall behandlas i fortsättningen och vilka åtgärder som krävs. Styrelsen anser att det bästa alternativet är att allt reningsverksslam i huvudstadsregionen skall behandlas centralt på ett ställe.

Enligt avfallshanteringsdirektör Juha Kaila betyder det inte att allt slam från hela regionen skall föras till Käringmossen. I stället betyder det att efter år 2002 skall slammet föras till någon annan plats och då är Metsäpirtti i Sibbo där Helsingfors Vattenkomposterar sitt slam ett bra alternativ. Vi tycker att den bästa lösningen vore att Helsingfors Vatten skulle ta hand om slammet för de har den bästa fackkunskapen, säger Kaila. I själva verket har SAD redan sedan förra vintern sökt en plats dit slammet kan föras.

- Luktproblemen i Käringmossen är så allvarliga att vi inte längre kan sköta slammet där, säger Kaila. Det är främst i slambehandlingsens första skede som luktproblemen uppstår. För att minska lukten under veckoslut lagras slammet mellan torsdag och måndag vid reningsverket i Finno. När det sedan på tisdagen kommer till Käringmossen uppstår det en stark lukt i början av veckan. Enligt Kaila hade inte Helsingfors Vatten kapacitet att ta emot slammet när SAD gjorde en förfrågan. Men förhandlingar skall inledas på nytt.

- Vi är tvungna att söka en annan plats för slammet ifall inte Helsingfors Vatten tar emot det. Någon ytterligare belastning av Käringmossen planerar vi inte. Vi har också föreslagit att kraftverksaskan skall lagras i Vanda och inte vid Käringmossen, påminner Kaila. Ryms inte Vid Metsäpirtti i Sibbo har Helsingfors Vatten kapacitet att kompostera 50 000 ton slam årligen. Finno reningsverk i Esbo producerar årligen 20 000 ton och det har förts till kompostfältet vid Käringmossen. Driftschef Seppo Kiiskinen vid Helsingfors Vatten säger att det inte ryms ytterligare 20 000 ton slam vid komposteringsanläggningen i Sibbo.

- I så fall måste vi utvidga och då krävs det investeringar och nya tillstånd. Vi har byggt komposteringsanläggningen åt oss själva och inte åt någon annan, säger han. Direktör Pentti Sipi vid Esbo Vatten är förvånad över SAD:s styrelsebeslut

- Vi har fört förhandlingar med SAD om hur slammet skall behandlas i fortsättningen och meningen var att förhandlingarna skulle fortsätta efter sommarpausen. Under hösten var det meningen att vi skulle utreda hur vi skall fortsätta. Vid förhandlingarna med SAD har det sagts att

allt slam skall behandlas centralt vid Käringmossen. Det blir billigare att behandla det i en gemensam komposteringsanläggning.

- Det här styrelsebeslutet ser närmast ut som ett principbeslut. Dessutom är det underligt att det är riktat till Esbo stad då det bara är vi vid Esbo Vatten som känner till saken, säger Sipi.

- Personligen hade jag inte väntat att den här saken skulle behandlas av SAD:s styrelse då förhandlingarna inte är slutförda, konstaterar Sipi. Vid Esbo Vatten ser man gärna att någon annan tar hand om slammet från reningsverket. Det finns till och med beredskap att betala lite mer för det. Någon komposteringsanläggning som Helsingfors har, är Esbo inte berett att bygga.

Publ. datum : 20010912

### **Soptippen får inte utvidgas**

Åtta föreningar och ett fyrtiotal fastighetsägare har inlämnat en anmärkning till Nylands miljöcentral mot att soptippsområdet vid Käringmossen i Esbo utvidgas. De kräver att tillstånd inte beviljas för en utvidgning.

**sonja hellman**, copyright

Esbo. Anmärkningen gäller avfallshanteringscentralens planerade utvidgning av området för samhällsavfall med 60 hektar samt området för behandling av förorenad jord på 5,5 hektar och mellanlagring av lätt förorenad jord på 6,5 hektar, komposteringsanläggning för bioavfall samt behandling av gas och lakvatten som kommer från soptippen. Cirka hälften av de nya områdena ligger på Kyrksläpps sida om kommungränsen.

Hittills har Kyrkslätt haft en biroll när det gäller soptippen, men nu skulle det ligga i kommunens intresse att ha insyn i vad som sker. Här växer ett stort industriområde fram, säger ordföranden för Kyrksläpps miljöförening, Jussi Pesola. Enligt Pesola håller verksamheten i Käringmossen på att svälla över alla breddar och snart kan ingen längre kontrollera vad som sker.

- Det är också en del av kritiken som vi framfört i våra inlagor, säger han. Kyrksläpps miljöförening är en av undertecknarna av anmärkningen mot soptippens utvidgning. De som undertecknat anmärkningen kräver bland annat att Huvudstadsregionens samarbetsdelegation SAD utreder riskerna för att sjön Kolmpers förorenas och att SAD förpliktas att rensa upp i sjön vid behov. I anmärkningen påtalas också att påverkan på miljön och riskerna inte har utretts tillräckligt. Den komposteringsanläggning som redan finns på Käringmossen har stått för omfattande utsläpp både i luften samt grund- och ytvatten. Botten för kompostfältet har sedermera asfalterats och det vatten som rinner ut under plastmattan har sedan januari 2001 renats i reningsverket i Esbo. Också lukten har varit ett problem och Nylands miljöcentral har upptäckt att kompostfältet avger en förfärlig lukt. I anmärkningen påtalas också att trafiken till soptippsområdet ökar då verksamheten växer. Trafiken medför också bullerproblem samt ökar otryggheten på vägarna. Vid Hbl:s besök på soptippen i går körde i medeltal en lastbil per minut in längs infarten mot soptippen. Också trafikfrågorna stöder argumentet att nya tillstånd för Käringmossen –Vinkelkärrområdet inte borde ges. Eftersom det inte finns förutsättningar för miljötillstånd bör det inte heller beviljas, sägs det i anmärkningen.

Publ. datum : 20010825

### **Esbo om soptippen: Urvattnad miljöutredning**

Miljökonsekvensbedömningen av soptippens utvidgning i Esbo är en urvattnad utredning som undviker att ta upp en lång rad brännbara frågor. Av den åsikten är flera av Esbo stads organ som givit utlåtanden om den.

**sonja hellman**, copyright

Miljökonsekvensbedömningen gäller utvidgningen av Huvudstadsregionens samarbetsdelegation SAD:s avfallshanteringscentral på Käringmossen. Projektet omfattar ett nytt fält för behandling av förorenade jordmassor på 5,5 hektar, ett nytt mellanlagringsfält för behandling av lindrigt förorenade jordmassor på 6,5 hektar och en utvidgning av själva soptippen på 60 hektar.

Miljönämnden anser att miljökonsekvensbedömningen inte innehåller uppgifter om avfallets sammansättning och om lakvattnet från soptippen blir skadligare än förut. Också riskbedömningen har fått för lite uppmärksamhet. I utredningen fattas en redogörelse för olika sorters möjliga

störningstillstånd och deras påverkan på berggrunden och grundvattnets kvalitet. Nämnden kritiserar också utredningen för att ha använt föråldrade och felaktiga kartor som grund då man visat åt vilket håll ytvattnet rinner. I utredningen fattas helt uppgifter om hur vattenströmmarnas riktning förändras då soptippen utvidgas. Utredningen borde också innehålla uppgifter om tillståndet i sjöarna just nu för att man senare ska kunna jämföra. Riskerna för sjön Dämman och grundvattenområdet i Träskby borde klarare framgå. Från Dämman får i dag cirka 100000 esbobor sitt dricksvatten. Kyrkslätt har planerat ta dricksvatten från Träskby och grundvattenområdet är en potentiell dricksvattenkälla också för Esbo stad i kristider. Vad beträffar alternativen till placering i Käringmossen presenteras inte i denna miljökonsekvensbedömning tillräcklig många alternativ. För de olika lagringsfälten ges förutom nollalternativet endast ett annat alternativ. Besluten om att ta i bruk nya områden i Käringmossen är redan gjorda och de första tillstånden söktes redan innan lagen om miljökonsekvensbedömning trädde i kraft. Detta förklarar den urvattnade MKB-processen för Käringmossen, konstaterar miljönämnden. Förutom miljönämnden har stadsplaneringsenheten, Esbo Vatten och social- och hälsovårdsenheten förhållit sig kritiska till utredningen. Tekniska centralen och fastighetscentralen har intagit en positiv hållning.

Publ. datum : 20010602

### **Stympad information på svenska**

När Nylands miljöcentral hade kungörelser om utvidgningen av soptippen på Käringmossen i Helsingin Sanomat och i Hufvudstadsbladet var den svenska kungörelsen hälften så lång.

**sonja Hellman**, copyright

Språkskyddssekreterare Kristina Beijar vid Svenska Finlands folkting har läst båda kungörelserna.

- Då jag läser de båda texterna kan jag inte känna mig säker på att jag fått all information på svenska. Jag känner mig tvungen att läsa den finska versionen. Utgångspunkten i sådana här fall borde vara att samma information ges på båda språken. Nu har man på svenska via ett sammandrag försökt uppnå samma syfte.

- Kungörelsen riktar sig till kommuninvånare som har rätt att ha åsikter. Den invånare som grundar sitt ställningstagande enbart på vad som står i tidningen är i en sämre position om han eller hon utgår från den svenska versionen. All väsentlig information bör ges på båda språken, säger Beijar. Inte lagstadgat. Överinspektör Matts Finnlund vid miljöcentralen säger att det inte finns något lagstadgat om hur detaljerat man bör informera på båda språken. Han hänvisar till sekreterare Leila Tiainen som skött om annonseringen.

Vi har inte velat undanhålla de svenskspråkiga någon information. Att den svenskversionen är kortare beror på att det fattades ett beslut om att en kortare versionskall ingå i Hbl, säger Tiainen. Enligt Tiainen är den finska kungörelsen inte heller fullständig. Kungörelserna ingick samma dag, söndag 27.5, i Helsingin Sanomat och Hufvudstadsbladet. På finska får läsaren veta att det är fråga om en utvidgning av soptippsområdet i Käringmossen som handlar om ett fält för förorenad jord, ett fält för tillfällig lagring av lindrigt förorenad jord samt utvidgning av själva soptippen. Alla tre har indelats i tre alternativ som skall granskas och kungörelsen redogör för alternativen.

Färre detaljer

På svenska får man i Hbl veta att det handlar om en utvidgning av soptippsområdet i Käringmossen. Projektet gäller hanteringsfält för förorenad jord, tillfällig lagring av lindrigt förorenad jord samt utvidgning av soptippsområdet. Sedan redogörs kort för att tre alternativ granskas. Det är på den punkten den svenska kungörelsen skiljer sig. På svenska får man bland annat inte veta att det på fältet för förorenad jord skall renas jord som innehåller kolväten genom bland annat luftning i hall, tvättning eller bränning.

Publ. datum : 20010512

### **Esbo har måttet rågat med sopor**

Fullmäktige i Esbo har framlagt önskemålet om att i grannkommunerna hitta ett nytt ställe där man kan grunda en soptipp. Soptippen på Käringmossen är redan Nordens största och den skall

ytterligare utvidgas.

**sonja hellman**, copyright.

Fullmäktige i Esbo har godkänt en rad hemställningar som gäller soptippsområdet i Käringmossen. En sällsynt enighet råder bland fullmäktigemedlemmarna om att något bör göras åt soptippen som bara växer. Fullmäktigemedlem Margareta Pietikäinen (sfp) och 37 andra fullmäktigemedlemmar har inlämnat en fråga om avfallsplacering och avfallshantering vid Käringmossen. Pietikäinen som inte är nöjd med stadsstyrelsens svar föreslog vid senaste fullmäktigesammanträde bland annat att ansvaret för huvudstadsregionens avfall skall fördelas jämnare mellankommunerna och att alternativa placeringar bör utredas. Hon föreslog också att stadsstyrelsen bör påskynda byggandet av kommunalteknik i närheten av Käringmossen och att det bör byggas bullerskydd längs Åboleden från Nupurböle till Hista och vid Kolmpers bostadsområde. Pietikäinen vill också att insamlingskärlen för olika sorters avfall ökar och att tömningen sker tillräckligt ofta.

Ekologisk forskning

Partikamraten Christina Gestrin föreslog att stadsstyrelsen i Esbo utreder möjligheten att inleda ett ekologiskt grundforskningsprojekt som syftar till att ge biologiska och ekologiska basfakta om hela Käringmossens avrinningsområde. Hon föreslog också att stadsstyrelsen i Esbo arbetar för att en helhetsplan över markanvändningen vid Käringmossen görs upp i samarbete med Kyrkslätt samt att övervakningen vid Käringmossen skärps. Sirkku Saarikoski (grön) föreslog att miljönämnden och Miljöcentralen ska tryggas tillräckliga resurser för det ökande behovet att övervaka Käringmossen-Vinkelkärr. Ritva Erkama (saml) föreslog att det görs en helhetsplan för området innan nya aktörer godkänns och att riskerna kartläggs samt att en utredning av konsekvenserna för miljön görs. Hon föreslog också att en kommitté tillsätts på förtroendemanna nivå med uppgift att följa verksamheten i området.

Alla förslag och hemställningar har godkänts av fullmäktige i Esbo.